

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ БІЛІМ МИНИСТРЛІГІ**

**«Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ» КЕАҚ**

**Студенттер мен жас ғалымдардың  
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»  
XIX Халықаралық ғылыми конференциясының  
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ  
XIX Международной научной конференции  
студентов и молодых ученых  
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»**

**PROCEEDINGS  
of the XIX International Scientific Conference  
for students and young scholars  
«GYLYM JÁNE BILIM - 2024»**

**2024  
Астана**

**УДК 001**

**ББК 72**

**G99**

**«ǴYLYM JÁNE BILIM – 2024» студенттер мен жас ғалымдардың XIX Халықаралық ғылыми конференциясы = XIX Международная научная конференция студентов и молодых ученых «ǴYLYM JÁNE BILIM – 2024» = The XIX International Scientific Conference for students and young scholars «ǴYLYM JÁNE BILIM – 2024». – Астана: – 7478 б. - қазақша, орысша, ағылшынша.**

**ISBN 978-601-7697-07-5**

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

**УДК 001**

**ББК 72**

**G99**

**ISBN 978-601-7697-07-5**

**©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті, 2024**

2. Mahajan, Viraj [Too much pressure on James Cameron for Avatar 2 after Avengers: Endgame?](#)
  3. [Avatar 2 delayed indefinitely due to coronavirus, confirms James Cameron](#) (англ.). The Independent
  4. Whitten, Sarah ['Avatar: The Way of Water' review roundup: See it on the biggest screen possible, critics say.](#) CNBC.
  5. [Avatar: The Way of Water](#)
  6. Library of Congress| Research guides - <https://guides.loc.gov/cats-as-pets#:~:text=Cats%20were%20social%20companions%20in,that%20of%20household%20compani on%20animals.>
- 

УДК: 811.512.122

## КАТЕГОРИЯ ВЕЖЛИВОСТИ В ГЕНДЕРНОМ АСПЕКТЕ (на материале казахского языка)

Досбергенова Айжан Жанайдарқызы

[Ooh\\_aika@mail.ru](mailto:Ooh_aika@mail.ru)

Магистрант 1–го курса специальности 7М02302 - «Переводческое дело» ЕНУ им. Л.В.

Гумилева, Астана, Казахстан

Научный руководитель – д.ф.н., профессор Тажибаева С.Ж.

Вежливость, будучи неотъемлемой частью коммуникации, является одним из объектов изучения гендерно–лингвистического направления. Несмотря на это гендерный аспект категории вежливости все еще считается недостаточно изученным предметом исследования.

*Цель данной статьи* заключается в изучении вопросов вежливости в гендерном аспекте, что позволит внести вклад в осознание и понимание того, какие ее формы признаются или ожидаются от мужчин и женщин в казахской культуре.

В современном мире посредством изменений в социальных ролях мужчин и женщин, особенности, ранее характеризовавшие мужскую или женскую речь, не имеют определенных границ, а также могут иметь общие характеристики и использоваться в описании друг друга. Таким образом, женщины могут не уделять особого внимания правильности своей речи, в то время как речь мужчин может быть эмоционально ярко окрашена.

Лингвистические гендерные исследования мужских и женских высказываний показывают, что различия в манере общения мужчин и женщин лежат в нескольких областях языка, включая фонетику, фонологию, лексику, грамматику, стилистику и синтаксис [1:36].

Т.Г. Попова и И.В. Костикова обращают наше внимание на то, что данные различия в речевых актах формируются как физиологическими, так и социализированными механизмами, воспитанием, образованием, ожиданиями, проявляемых в определенных культурах и социумах [2–3].

Так, мужской речи чаще свойственны: армейский и тюремный жаргон; частое употребление вводных слов со значением констатации, например, *очевидно, несомненно*; чрезмерное употребление абстрактных существительных; использование однообразных лексических приемов для передачи эмоций и другие. Для женской речи же характерны: наличие большого количества вводных слов, определений, дополнений и выражений, обозначающих различную степень неопределенности или неуверенности; употребление нейтральных выражений; усилительных частиц, наречий и прилагательных для описания чувств.

Говоря о казахской речи, хотелось бы подчеркнуть разнообразие речевого этикета, содержащего в себе традиции патриархального иерархического общества, которыми пропитана вся культура казахов. Этикет казахского народа прежде всего направлен на почитание старшего поколения. Молодые не должны спорить с людьми пожилого возраста, осуждать их взгляды, особенно прилюдно. Следовательно, казахской речи присущи некоторые особенности, определяющие ее принадлежность к языку. В культуре народа гендерные различия находят отражение во всех видах кинем, т.е. невербальных сигналах, сопровождающих или заменяющих словесное общение и имеющих определенное социально–культурное значение. Так, при неофициальном общении используются разные приветственные структуры. Мужчины обычно пользуются рукопожатием двумя руками. К примеру, в приведенной ситуации представлено приветствие двух мужчин примерно одного возраста и социального статуса.

*...Есіктен Шерім кіріп келді.  
– Аманбысың, Шерім, – Сабыт сәл  
шалқайыңқырап, босағаға состиып  
тұрған Шерімге таңдана қараған, –  
Жоғары шықпайсың ба.  
Шерім жай басып төрге шықты,  
Сабытпен қол алысып амандасты.  
(Т. Әсемқұлов. «Талтүс»).*

– ‘...Вошел Шерим.  
– Здравствуй, Шерим. – Сабыт с  
удивлением посмотрел на Шерима,  
застывшего у порога. – Почему не  
проходишь?  
Шерим тихо прошел в комнату, пожал руку  
Сабыта’ [4:130].

Более того, с настоящее время популярность набирает другая приветственная кинема – рукопожатие, сопровождающееся объятием и одновременно похлопыванием участниками коммуникации друг друга по спине. Такая форма приветствия используется в мужском общении преимущественно в центральном, западном и южном Казахстане.

Представители женского пола приветствуют собеседников легким кивком головы, сопровождающим вербальное общение. В случае коммуникации с родственниками мужа, женщины западных и южных регионов приветствуют их поклоном (сәлем беру). Объятия с имитацией поцелуя чаще всего используются при неформальном общении между родственниками или близкими друзьями.

*...Раушан Мәрияммен сүйісіп амандасты.  
– Мына кісімен де амандас, – дегенде,  
Раушан жалт қарап Бәкенді көрді. Жүзі  
құбылып төмен қарады да, қолын берді.  
– Саумысын! – деді. [5:55].*

‘...Марьям и Раушан обнялись и  
поцеловались:  
– Поздоровайся же и с этим человеком, –  
сказала Марьям. Раушан оглянулась, увидела  
Бакена, и лицо ее побледнело, стало вдруг  
грустным. Она опустила голову, протянула  
руку, тихо сказала:  
– Здравствуй.’ [6:280].

В данном примере представлено приветствие женатой пары, не видевшихся на протяжении трех лет. Обычно в казахском обществе женщина и мужчина не пожимают друг другу руки, исключением считаются деловые встречи.

Другими словами, сравнивая мужскую и женскую разговорную речь, можно выделить ряд характеристик, определяющих гендер коммуниканта. Так, мужская речь чаще всего характеризуется твердостью и четкостью, в то время как женская речь – вежливостью и чувствительностью. Коммуникативные цели мужчин и женщин также разделяются по этим признакам, если представители мужского пола устанавливают коммуникацию для получения какой–либо информации, то женщины делают это для сближения и общения с другим человеком. Также важно отметить, что мужчины стремятся выступать на публике, обсуждая темы,

касающиеся спорта, политики и тд. Тем самым демонстрируя свой ум, достоинство и рациональность. В то время как женщины затрагивают темы личной и бытовой жизни. Вследствии чего, большинство программ, затрагивающих семейные, бытовые, развлекательные темы отдают предпочтение женщинам–телеведущим, ввиду их способности установления быстрого контакта с людьми.

В следующем примере из программы «Қыз Жолдас», можно заметить, что для ведущей важно, чтобы коммуникант был как можно более открытым и много говорил, для этого она старается поддерживать беседу. Асель Кобеева проводит интервью с врачом–хирургом Еркебуланом Жантилеу на тему «Методы лечения заболеваний желудка». Собеседником выступает молодой врач, очень серьезный, говорящий свободно, очень четко отвечающий на вопрос.

– Біріншіден, саламатсыз ба құрметті көрермендер?

– Қош келдіңіз.

– Асқазан ас қорыту жүйесіндегі ең маңызды ағзаның бірі. Бүгінгі таңда асқазан, ас қорыту жүйесі аурулары өте жиі кетті.

– Өкінішті...

– Асқазан аурулары жас пен жыныс талғамайды. Аурудың себептерінің өзі асқазан қызметінің бұзылуына байланысты. Қызмет бұзылысына түрлі факторлар әсер етеді. Асты дұрыс ішеу, ішімдік ішу, салауатты өмір салтын сақтамау спортпен шұғылданбау. Көбіне қала тұрғындары жиі ауырады...

– Не себепті? Экология шығар...

– Жоқ. Экологияға байланысты емес, стрестік жағдайлардың көп болуына байланысты.

– Ммм... [7].

– Прежде всего, как ваши дела, дорогие зрители?

– Добро пожаловать.

– Желудок – один из важнейших органов пищеварительной системы. Сегодня заболевания желудка и пищеварительной системы стали очень распространенными.

– Жаль...

– Заболевания желудка не различают возраст и пол. Причины самого заболевания связаны с нарушением работы желудка. На сбой в работе влияют различные факторы. Неправильное питание, употребление алкоголя, ведение нездорового образа жизни, отсутствие занятий спортом. Большинство горожан болеют...

– Почему? Может быть, экология...

– Нет. Не из–за экологии, а из–за множества стрессовых ситуаций.

– Хм.

Как можно заметить из отрывка, женщина старается направлять своего собеседника и заинтересована в его длинной речи. В процессе налаживания диалога она использует различного рода короткие реплики, такие как ‘өкінішті’, ‘ммм’, ‘жаль’, чтобы выразить свое эмоциональное состояние и поддержать коммуниканта, что позволяет ему говорить более открыто.

Наряду с приветственными структурами, важное место в казахской культуре отводится вежливым обращениям. Так, у казахов существует своя система обращений к родственникам и друзьям, отличающаяся своей эмоциональностью и доброжелательностью, и выказывающая положительную оценку говорящего. Не забывая о гендерных различиях, стоит упомянуть, что в такого рода обращениях не существует каких–либо отличий. Одни те же структуры могут использоваться как обращение к представителям мужского пола, так и женского. А это значит, мы можем выделить ряд аффиксов, использующихся для создания данного типа обращений. Ниже представлена таблица (Табл.1) с некоторыми употребляемыми димунитивными аффиксами:

	«–жан»	«–тай»	«–ш»
Аға	ағажан	Ағатай	Ағашым

Ана	анажан	Анатай	Анашым
Әпке	әпкежан	Әпкетай	Әпкешім
Әке	әкежан	Әкетай	Әкешім
Келін	келінжан	Келінтай	Келіншім

Таблица 1. Аффиксы, использующиеся для вежливых обращений по отношению к родственникам.

Далее мы можем отметить использование вежливой формы путем добавления *аффикса –ке* (–*еке*), или же –*жан* к имени собеседника: Серик – Сәке, Берик – Береке/Бәке, Серик – Серикжан и другие.

– *Ассалаумағалейкум, ағасы! – деді жирен атқа мінген талпақ қара анадайдан даусын созып.*

– *Уағалейкумассалам!.. О, Серікжан, хал-жағдайларың қалай? – деді Елубай қабағы ашылып, – Ауыл-аймақ аман ба? Әке-шешелерің күйлі-қуатты ма?*

– *Бәрі өзіңіз көргендей, ағасы. Тегіс аманшылық [8].*

‘Ассалаумағалейкум, уважаемый! – сказал коренастый малый, оседлавший рыжего коня.

– Уағалейкумассалам! Оказывается, наш малый Серик приехал. Как дела? В аулах и окрестностях всё нормально? Как отец и мать — здоровы?

– Всё так, как вы и видели, брат. Все живы–здоровы’ [9:651].

Еще одним способом выказывания вежливого обращения является обращение старших по возрасту к младшим, путем использования ласкательных слов в притяжательной форме, таких как «шырағым», «қарағым» и «айналайын»:

1. *Амаң ба, шырағым?* – ‘Как дела, дорогой?’ – ‘How are you, dear?’

2. *Дені-қарның сау ма, қарағым?* – ‘Как ты? Здорова, дорогая?’ – ‘How are you? Are you healthy dear?’ [10].

В приведенных примерах, мы можем заметить, что в переводе на русский и английский языки в обоих случаях и переводятся как «дорогая/дорогой», в то время как на казахском языке они обозначают «шырағым» – голубчик, «қарағым» – миленькая моя. Таким образом, мы можем выделить присутствие разнообразия обращений к младшим в казахском языке.

Подводя итоги, мы хотим отметить, что в невербальной коммуникации казахов существуют достаточно выраженные гендерные различия. Невербальные элементы казахской коммуникации предопределены реализацией гендерных стереотипов, присущих казахскому обществу и их традициям и обычаям. На невербальное поведение женщин наложен ряд табу и запретов, в то время как у мужчин оно свободнее и сосредоточенно на проявление доминирования и лидерства. Иными словами, гендерный фактор коммуниканта имеет огромное влияние на выбор тех или иных невербальных средств общения. Кроме того, помимо гендерного фактора в казахском речевом этикете огромное внимание отводится возрасту собеседника.

#### Список использованных источников

1. Гриценко, Е. С. Гендер в семантике слова / Е. С. Гриценко // Гендер: язык, культура, коммуникация. – М.: МГЛУ, 2001, 126 с.
2. Попова Т.Г. К вопросу о гендерных исследованиях // Человек говорящий и пишущий: Материалы междунаро. конф. (14–16 февраля 2008 г.). Вып. 2, 2008, С. 232 – 241.
3. Костикова, И. В. Введение в гендерные исследования: учеб. пособие для студентов вузов / И. В. Костикова [и др.]. М.: Аспект Пресс, 2005, 235 с.
4. Оналбаева А. Т. Невербальное общение: социокультурный и национально-культурный контекст: монография. Алматы, 2010, 250 с.

5. . Майлин Б. Раушан–коммунист. – Алма–ата: "Мектеп", 1980, 58 с.
6. Майлин Б. Рыжая полосатая шуба: Повести и рассказы/ пер. с каз. Г. Бельгера и Ю. Домбровского. – Астана: Аударма, 2009, 472 с.
7. Гендерлік ерекшелік: Ер мен әйелдің тілінде қандай айырма бар? // massaget.kz URL: [https://massaget.kz/mangilik\\_el/tup\\_tamyir/asyil\\_soz/64913/](https://massaget.kz/mangilik_el/tup_tamyir/asyil_soz/64913/) (дата обращения: 21.03.2024).
8. Рамазан Д.А. Көкжал: әңгіме. – Астана. «Елорда» баспасы, 2001.
9. Моих степей полынная звезда, Независимый Казахстан: Антология современной литературы в трёх томах. Проза. Том II. Составители: Райхан Маженкызы, Георгий Пряхин. — М.: Художественная литература, 2013, 688 с.
10. Аймауытов Ж. Алты томдық шығармалар жинағы. Романдар. Құраст. Н.Қуантаев– Алматы: «Ел–шежіре», 2013.Т. 2: 384 б.